

深刻记录俄罗斯社会变革的宏伟巨著
这是一场跨世纪的权力、财富与民主的较量

新俄罗斯的财富与权力

寡头

戴维·霍夫曼著
冯乃祥 王维译

中国社会科学出版社

深刻记录俄罗斯社会变革的宏伟巨著
这是一场跨世纪的权力、财富与民主的较量

新俄罗斯的财富与权力

寡头

戴维·霍夫曼著
冯乃祥 王维译

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

寡头：新俄罗斯的财富与权力/ 霍夫曼著；
冯乃祥，王维译. —北京：中国社会科学出版社，2004. 5

ISBN 7 - 5004 - 4515 - 6

I. 寡… II. ①霍… ②冯… ③王… III. ①垄断组织—
研究—俄罗斯—现代②经济—问题—研究—俄罗斯—现代 IV. F151.20

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 037748 号

The Oligarchs by David E. Hoffman

Original English Language Edition Copyright © 2002 by David E. Hoffman

Chinese Translation Copyright © 2004 by China Social Sciences Press.

Published by Arrangement with Public Affairs, a Member of Perseus Books

L. L. C., through Bardon -Chinese Media Agency.

本书中文简体字版专有出版权由中国社会科学出版社持有，
该专有出版权受法律保护

版权贸易合同登记号：图字 01 - 2004 - 2159 号

责任编辑 潘少平
选题策划 罗 晓
责任校对 李 兵
责任印制 戴 宽
封面设计 海 洋
版式设计 中文天地

出版发行	中国社会科学出版社	
社 址	北京鼓楼西大街甲 158 号	邮 编 100720
电 话	010 - 84029453	传 真 010 - 84017153
网 址	http://www.csspw.cn	
经 销	新华书店	
印刷装订	北方印刷厂	
版 次	2004 年 5 月第 1 版	印 次 2004 年 5 月第 1 次印刷
开 本	880 × 1230 毫米 1/32	
印 张	16.375	插 页 8
字 数	450 千字	印 数 1 - 5000 册
定 价	28.00 元	

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究



鲍里斯·别列佐夫斯基



弗拉基米尔·古辛斯基



阿纳托利·丘拜斯



亚历山大·斯摩棱斯基



米哈伊尔·霍多尔科夫斯基



尤里·卢日科夫



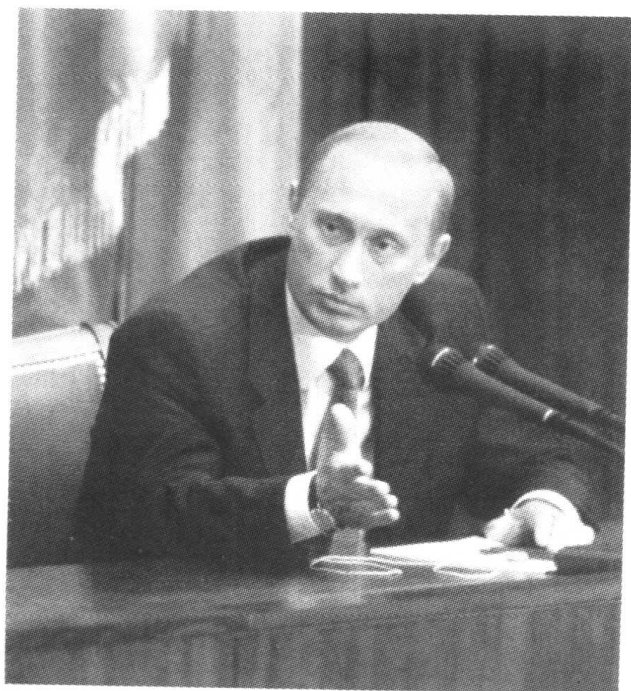
短缺经济：1991年，下诺夫哥罗德州的一个商店



映在莫斯科河上的耶稣基督大教堂



2001年4月，示威者在独立电视台外抗议政府收回古辛斯基的独立电视频道



弗拉基米尔·普京总统



1996年，叶利钦在竞选的巡回演讲中



1997年9月15日，叶利钦总统会见争斗中的寡头们

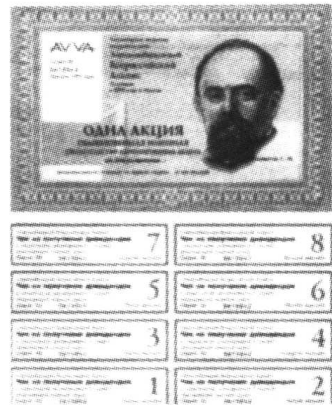
（坐在叶利钦右边的是瓦连京·尤马舍夫。从左到右，寡头们依次是：米哈伊尔·霍多尔科夫斯基、弗拉基米尔·古辛斯基、亚历山大·斯摩棱斯基、弗拉基米尔·波塔宁、弗拉基米尔·维诺格多夫和米哈伊尔·弗里德曼）



1992 年，丘拜斯介绍私有化凭单



私有化凭单



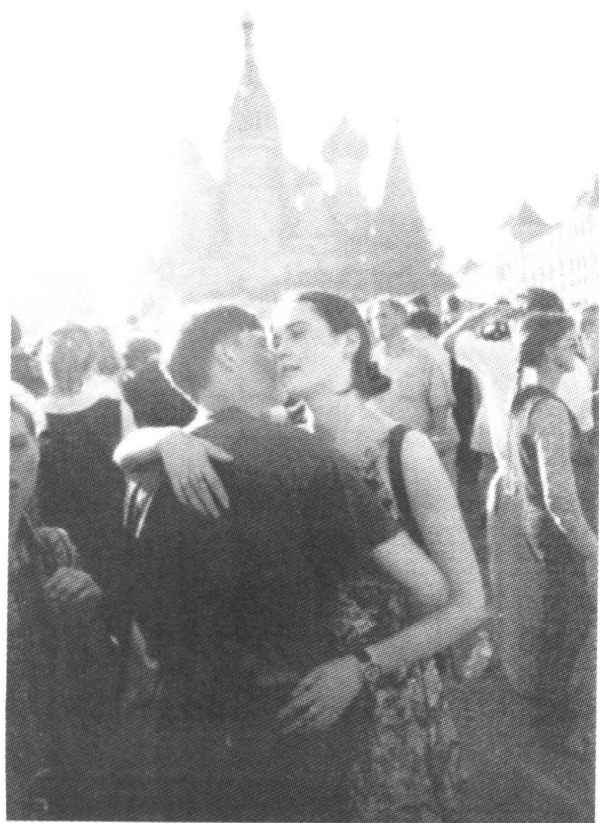
全俄罗斯汽车联盟证书

1994 年，在莫斯科买卖 MMM 公司股票的景象





苏联解体后，一位妇女在莫斯科地下通道乞讨。对很多人来说，共产主义到资本主义的转变意味着贫困潦倒



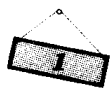
在 1996 年总统选举结束后，一对夫妇在红场上举行的欢庆聚会上。年轻一代更能适应 20 世纪 100 年代所发生的变化

序 言

俄罗斯死气沉沉的冬季见证了这位老者陷入了又一个政治严寒。1997年12月，俄罗斯总统鲍里斯·叶利钦因严重病毒感染住院治疗，在这之后的两个月里，他很少涉足克里姆林宫。1998年1月，他消失在人们的视线中，在远离莫斯科位于俄芬边界附近的华戴林间别墅疗养。叶利钦是公认的最具爆发力和活动能量的人，现在却蛰伏不起。他在一年前实施了心脏病外科手术，现在注意力越来越难于集中，似乎也淡出各种会面访谈。2月，他前往直意大利进行国事访问。他看上去面色苍白，动作略显僵硬。在罗马无名英雄战士纪念碑前，尽管助手多次暗示，他还是打破了外交礼节常规，忘记了向纪念碑致敬。他的另一个不寻常的错误是声称联合国秘书长科菲·安南将访问伊拉克，随后安南声明，他并没有访伊计划。在记者招待会上，叶利钦需要帮助才能回答一些简单的问题。当记者问他为什么说安南要访问伊拉克时，他迷糊地回答道：“我从没说过我要访问伊拉克。”

对于俄罗斯最富有的商人小集团来说，叶利钦的言行已经使他们深感焦虑。俄罗斯需要的是一个强有力的政治领袖。但病夫治国，国家将失去方向。亚洲金融危机的风暴已经吹进了俄罗斯，石油价格上涨，投资外流，商人们已经开始遭受巨大损失。

早在两年前，正是这些大亨们将叶利钦从另一个危险的政治冬眠里唤醒。他们招募了最有能力的竞选班子，提供最具影响力的电视台，以及他们掌控的报纸头版来辅助总统投身到已经危急的竞选连任的活动中。叶利钦从茫然中被唤醒，为连任而战，并



寡

最终赢得了胜利。伴随竞选获胜的另一个事实是，大亨们和总统之间建立了坚不可摧的纽带——他们的财富依附在他的权力上，任何一方都无法从中解脱。当他们的权力膨胀时，大亨们也成长为寡头，成长为新俄国的真正拥有者和统治者。

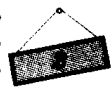
现在，总统的再次游离，寡头们又陷入危机不安中。鲍里斯·别列佐夫斯基是他们中最有雄心的人，他身材不高，习惯弯着身走路，说话轻柔急促。他的财富是在俄罗斯从苏维埃社会主义到市场化资本主义迅速转型的混乱中聚敛来的。他 52 岁，以百折不挠著称，他最近精心策划的冒险行动，是让一个最好能听命于寡头们的傀儡取代维克多·切尔诺梅尔金的总理职位。别列佐夫斯基深知这个计策能使新总理按照叶利钦的路子走下去。叶利钦经常患病，任何时候，他选定的总理很可能成为俄罗斯的下一任总统。别列佐夫斯基和其他大亨开始严肃地探讨建立“联合政府”。那么，他们将成为决策者的影子内阁。当叶利钦患病或远离时，他们就能左右总理们，并且非正式地执政。在这个脆弱的国家中，这些大资本家才是真正的大赢家。

大亨们很快聚集在尤科斯石油集团，他们中的米哈伊尔·霍多尔科夫斯基掌控着这个俄国第二大石油公司。影子内阁们认为切尔诺梅尔金下台的时候到了，谁来取代他呢？这是商讨的焦点问题。为此，别列佐夫斯基还拜访了叶利钦的首席顾问瓦连京·尤马舍夫和有影响力的总统的小女儿塔季扬娜·佳琴科。

1998 年 3 月 21 日，星期六，别列佐夫斯基接受了“综述”——颇受政治精英关注的电视新闻专栏的长时间录音采访，这次访谈将在俄罗斯最大、最成功的私人电视台独立电视台播出，该电视台的创始人是另一大寡头弗拉基米尔·古辛斯基。

在这次采访中，别列佐夫斯基直接声称，角逐叶利钦的继任活动已在进行中，但所有主要的候选人都没有候选资格。他还含混地提到，“极好的机会将提供给年轻人。”

采访节目是在星期天晚上播出的，第二天早上，叶利钦宣布解散切尔诺梅尔金政府。



.

本书记述了六个寡头的成长历程，他们引领俄罗斯进行了前所未有的、最险峻的尝试；完成了从曾被紧握不放的社会主义制度到市场化资本主义制度的转型。本书记事跨越长达15年，从1985年米哈伊尔·戈尔巴乔夫推行“改革和公开化”思想开始，到1999年叶利钦辞职结束。

这六个人成为新俄罗斯的缔造者，新制度的宣传者和建筑师。1990年末，他们体会到巨大政治力量、可观的财富或两者加在一起所带来的影响力。尽管他们的方法和手段不尽相同，但成功的思路确有惊人的相似：六巨头时而积聚财富，时而又失去财富，他们牟取了俄国工业皇冠上的颗颗明珠，组建私人军队，左右竞选结果，最终控制了包括金融命脉、莫斯科在内的整个国家；他们收购了俄罗斯最大的媒体，特别是电视台，他们不仅拥有许多工厂，而且攫取国有资产，包括插手预算，干预国家法制执行机关的工作，影响克里姆林宫领导者。在大胆推动新俄罗斯资本主义制度发展初期，具有隐蔽性和欺骗性的大亨们，偶尔也显露出残暴的一面。

1985年3月10日，是这六个人成长新时代的开始。在位仅13个月的前苏联总书记康斯坦丁·契尔年科因病去世，克里姆林宫的医师叶甫根尼·查佐夫打电话给当时最年轻的政治局委员戈尔巴乔夫。随后政治局委员们乘坐黑色豪华轿车涌入克里姆林宫，他们仅开了几个小时的会议，就把戈尔巴乔夫扶上了权力的顶峰，从而拉开了苏联解体的序幕。戈尔巴乔夫所进行的革命性的改革影响了本书的六位主人公。然而，变革开始的时候他们还是远离权力中心的无名的数学家、大学教师、官僚和学生。当然，戈尔巴乔夫在成为苏维埃总书记之初，不可能立刻指派他们成为这场变革的带路人。

在莫斯科一幢年久失修、混凝土预制板结构的公寓二楼厨房内，四肢瘦长、年轻的建筑队经理正在怒气冲冲地抱怨自己生活在所谓的“发达社会主义”里，他就是亚历山大·斯摩棱斯基，一个倔强的能驾驶自动装卸卡车的30岁硬汉，他成长在没有父



亲的单亲家庭里，从内心深处就对自己的境遇愤恨不满。

在俄罗斯门捷列夫化工学院，这个以培养化学工程师著称的学府里，21岁的米哈伊尔·霍多尔科夫斯基还有一年就要大学毕业，他内在的魄力和雄心隐藏在外在的、孩子气的声音里。霍多尔科夫斯基已经对经济发生了兴趣，他为共青团收集团费，还在校园里开了个学生咖啡厅。

在苏联应用科学中心——科学院管理问题研究所，数学家和理论学家在那里研究控制弹道导弹和原子能反应堆。39岁的鲍里斯·别列佐夫斯基是数字决策理论的专家，并拥有自己的实验室，他梦想着有一天能问鼎诺贝尔奖。

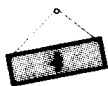
在通往国际机场的高速公路上，一个瘦弱、灰心丧气的年轻人开着他那辆来往奔走的、不合法的出租车，他是33岁、愤世嫉俗的弗拉基米尔·古辛斯基，他曾在剧院接受导演培训，并梦想在那开展自己的事业，但在莫斯科这个大舞台上——一败涂地。

在莫斯科市政府，尤里·卢日科夫坐在一群中年官僚和工业部门经理之间。他在那些数以千计、不经立法机关审查就批准的官员之中并不突出。卢日科夫已经48岁了，他说话带着管理者和当权派的口气，经常坐着黑色伏尔加公务车四处视察。

在死气沉沉的列宁格勒电子工程学院，身材瘦高、红头发、30岁的阿纳托利·丘拜斯已经显露出具有顽强和权威的气质。他在军事学院任教，他父亲是忠诚的共产党员，可丘拜斯却在社会主义体制下背离了父亲的信仰。

在戈尔巴乔夫羽翼渐丰的时代，即便这六个人共聚一室，彼此之间也很难展开交流。他们来自苏联社会各个阶层，从特权阶层到科学界，从江湖骗子到工业部门的管理阶层。他们与众不同之处在于他们的应变能力。他们中的每个人都掌握了利用旧制度的方法，同时又以惊人的速度摆脱了旧体制的束缚，跨越到新世界。

六大寡头中的斯摩棱斯基、别列佐夫斯基、霍多尔科夫斯基、古辛斯基仅用了15年就成为富有的大亨，他们联手在叶利



钦时代非正式地执政，并在政治力量的荫蔽下形成一个金融集团。另外两个寡头卢日科夫和丘拜斯成了政治强人。卢日科夫两次当选为莫斯科市市长。首都莫斯科汇聚了整个俄罗斯的资本，卢日科夫在那建立了自己的小王国。丘拜斯自 1990 年就一直活跃在经济改革领域，他也是俄罗斯历史上数额最大的国有资产私有化的设计师，与其他五人不同，他还是那些疯狂攫取这块土地的资本家及其追随者的教父。

面对即将来临的、史无前例的大变革，这六个人和他们的国家不仅没有丝毫准备，甚至没有任何经验，从哪开始，由谁带领，以及怎样才能完成……在苏联解体之前，他们找到打开图书馆的钥匙，阅读了被禁的关于西方经济和金融的书籍。他们首先研究了匈牙利和南斯拉夫等东欧国家，这些国家正在实验某种更加宽松的社会主义制度，而后又去西方国家考察。他们被走私到莫斯科的西方电影上的好莱坞式的英雄所震惊。以后，他们又求教于那些国际大亨和金融家，包括鲁珀特·默多克、乔治·索罗斯，还有很多从华尔街、伦敦、日内瓦和直布罗陀私人银行来的资本家。1992 年，美国和欧洲的投资银行家和律师蜂拥至莫斯科，他们帮助俄罗斯的决策者们制定了大量的私有化规章制度，起草了所有重要的公司管理法，并建立了资本市场。1990 年，世界金融组织包括世界银行、国际货币基金组织、欧洲建设和发展银行还有其他来自西方的金融运作模式和思想构建了俄罗斯初级资本市场。

新俄罗斯的大亨们也广泛借鉴了欧洲和美国富豪统治的经验。尽管俄罗斯人的财富相对较少，1995 年，在俄罗斯银行系统排名第四的商业银行，只比意大利银行系统排名 30 位的银行资金略多一点儿。但他们采用的手段和方法仍是掠夺资本家式的——即仿效那些掠夺资本家厚颜无耻地进行交易，他们对掠夺资本家的自强自信，谋略大胆和致富梦想倍加推崇。他们与 20 世纪早期美国资本家致富经历相似并不是偶然的。在苏联时期，西奥多·德莱赛的著名小说《金融家》和《人间悲剧》被翻译

真

成俄语并被广泛阅读，因为这些书中包含对美国资本主义阴暗面鲜明地批判。很多俄罗斯第一代金融家所使用的技巧就是《金融家》中的英雄弗兰克·考泊伍德发家的手段。考泊伍德利用银行、国家、投资者，操纵整个股票市场，鲸吞公司。这部1912年的小说主人公的原形是美国大亨查尔斯·叶凯士。

即使有西方样板，这些大亨们的文化和精神背景仍然是独特的。他们生活在一个近百年经济和文化都根植在服从独裁者和领导权威的专制国家，他们生活在一个七十多年连最普通的人类本能、个人进取心和企业家精神都遭到压制，但仍一息尚存的社会。在经过西方土壤培育的市场经济到来的最初几年里，旧的思维方式盘踞在人们头脑中，很难轻易抹杀掉。

俄罗斯也是独特的，因为它在苏联解体后很快就做出了决定性的选择。叶利钦在政府内安排了丘拜斯等一批年轻激进的改革者，他们坚信可以不惜一切代价，在短时间内摧毁旧的体制。他们选择了先放开价格和所有权，然后再制定市场经济规则和制度。其结果就是俄罗斯的资本主义制度在真空中诞生了，没有有效的法律，国家权力严重削弱，甚至不能有效地实施法律条文。关于这六巨头的经济问题也被多次提出来，他们的财产是合法的还是非法的？这个问题很难简单地回答，因为这些大亨成长在这样一个国家：缺乏像西方社会那样成熟的法律制约和道德约束。近几年，俄罗斯是商业活动没有法律规范，充斥着谎言、偷窃、欺骗的国家，暴力、野蛮和强制是常使用的交易方式。那些领导这场变革的俄罗斯资本家认为，雇佣谋杀、偷窃或贪婪的野心是无法避免的，所有这些经历都像是自由落体运动，降落到每个无人知道的领域。一个俄罗斯大亨悲伤地告诉我，在2000年夏天，他在苏联时期就曾有的关于自由市场、私有化和法制的设想都已经显得过于单纯化。“改革要比我们的想像花费更长的时间，”他说，“太多的人因此被谋杀。”

根据西方的经验，大亨们的财产大多来源于政府和私人资本。罗思采德家族是从银行家成长为商业巨子，J. P. 摩根曾给